

Bundesamt für Ausrüstung, Informationstechnik und Nutzung der Bundeswehr	VG 95373-23	VG
ICS 33.100.20		
Ersatz für VG 95373-23:2008-11		
Supersedes VG 95373-23:2008-11		
Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) — Elektromagnetische Verträglichkeit von Geräten — Teil 23: Grenzwerte für Störfestigkeit gegen Felder; Text Deutsch und Englisch		
Electromagnetic compatibility (EMC) — Electromagnetic compatibility of equipment — Part 23: Limits for radiated susceptibility; Text in German and English		
Compatibilité électromagnétique (CEM) — Compatibilité électromagnétique des matériels — Partie 23: Limites pour immunité à champs perturbateurs; Texte en allemand et anglais		
Gesamtumfang 11 Seiten Total extent 11 pages		
DIN-Normenstelle Elektrotechnik (NE)		

This English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

Inhalt		Seite	Contents		Page
Vorwort		3	Foreword		3
1	Anwendungsbereich	4	1	Scope	4
2	Normative Verweisungen	4	2	Normative references	4
3	Begriffe, Abkürzungen, Bezeichnung der Prüfverfahren, Symbole und Einheiten	6	3	Terms, definitions, abbreviations, designation of test procedures, symbols and units	6
3.1	Begriffe	6	3.1	Terms and definitions	6
3.2	Abkürzungen	6	3.2	Abbreviations	6
3.3	Bezeichnung der Prüfverfahren	6	3.3	Designation of test procedures	6
3.4	Symbole	6	3.4	Symbols	6
3.5	Einheiten	6	3.5	Units	6
4	Allgemeine Anforderungen	7	4	General requirements	7
5	Grenzwerte	8	5	Limits	8
5.1	Grenzwertempfehlungen	8	5.1	Recommendations for applicable limits	8
5.2	Grenzwerte für Störfestigkeit gegen gestrahlte Störgrößen im Frequenzbereich von 10 kHz bis 30 MHz (Magnetfeld), Prüfverfahren SF 02 G	9	5.2	Limits for radiated susceptibility in the frequency range of 10 kHz to 30 MHz (magnetic field), test procedure SF 02 G	9
5.3	Grenzwerte für Störfestigkeit gegen gestrahlte Störgrößen im Frequenzbereich von 30 MHz bis 40 GHz (Elektrisches Feld), Prüfverfahren SF 03 G	9	5.3	Limits for radiated susceptibility in the frequency range of 30 MHz to 40 GHz (electric field), test procedure SF 03 G	9
Bilder			Figures		
Bild 1 — Prüfverfahren SF 02 G, Grenzwerte für Störfestigkeit gegen gestrahlte Störgrößen, Frequenzbereich 10 kHz bis 30 MHz, magnetisches Feld		10	Figure 1 — Test procedure SF 02 G, limits for radiated susceptibility, frequency range 10 kHz to 30 MHz, magnetic field		10
Bild 2 — Prüfverfahren SF 03 G, Grenzwerte für Störfestigkeit gegen gestrahlte Störgrößen, Frequenzbereich 30 MHz bis 40 GHz, elektrisches Feld		11	Figure 2 — Test procedure SF 03 G, limits for radiated susceptibility, frequency range 30 MHz to 40 GHz, electric field		11

Vorwort

Diese Norm wurde von der DIN-Normenstelle Elektrotechnik (NE), Arbeitsausschuss NA 140-00-20 AA „Elektromagnetische Verträglichkeit“, erarbeitet.

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Prüfnorm für den Bereich Elektromagnetische Verträglichkeit.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

VG 95373, *Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) — Elektromagnetische Verträglichkeit von Geräten* besteht aus:

siehe VG 95372, *Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) einschließlich Schutz gegen den Elektromagnetischen Impuls (EMP) und Blitz — Übersicht*

Änderungen

Gegenüber VG 95373-23:2008-11 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Abschnitt 4 geändert;
- b) Normative Verweisungen aktualisiert;
- c) Titel geändert;
- d) Norm redaktionell überarbeitet.

Frühere Ausgaben

VG 95373-23: 1978-12; 1983-12; 1990-12; 2008-11

Foreword

This standard has been prepared by the DIN-Normenstelle Elektrotechnik (NE), committee NA 140-00-20 AA „Elektromagnetische Verträglichkeit“.

The presented standard is a testing standard for Electromagnetic compatibility.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. DIN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

VG 95373, *Electromagnetic compatibility (EMC) — Electromagnetic compatibility of equipment* consists of:

see VG 95372, *Electromagnetic compatibility (EMC) including electromagnetic pulse (EMP) and lightning protection — Overview*

Amendments

This standard differs from VG 95373-23:2008-11 as follows:

- a) Clause 4 revised;
- b) normative references updated;
- c) titles changed;
- d) standard revised editorially.

Previous editions

1 Anwendungsbereich

Die Norm legt die Grenzwerte für die Prüfung der Störfestigkeit von Geräten gegen elektromagnetische Felder nach VG 95373-13 im Frequenzbereich von 10 kHz bis 40 GHz fest.

Diese Norm gilt für neu zu entwickelnde, neu zu beschaffende sowie beizustellende Geräte für die Bundeswehr.

Im Frequenzbereich 10 kHz bis 30 MHz wird nur die Störfestigkeit gegen magnetische Felder geprüft.

Die Störfestigkeit gegen die Einwirkung elektromagnetischer Felder im Frequenzbereich 10 kHz bis 30 MHz wird ersatzweise mit Hilfe der Prüfverfahren für Störfestigkeit gegen leitungsgeführte Störgrößen nach VG 95373-14 und den Grenzwerten nach VG 95373-24 nachgewiesen.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden Dokumente, die in diesem Dokument teilweise oder als Ganzes zitiert werden, sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

IEV 161, *Internationales Elektrotechnisches Wörterbuch — Teil 161: Elektromagnetische Verträglichkeit*

VG 95371-1, *Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) einschließlich Schutz gegen den Elektromagnetischen Impuls (EMP) und Blitz — Allgemeine Grundlagen — Teil 1: Schaltzeichen, Auswahl*

VG 95371-2, *Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) einschließlich Schutz gegen den Elektromagnetischen Impuls (EMP) und Blitz — Allgemeine Grundlagen — Teil 2: Begriffe*

VG 95371-3, *Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) einschließlich Schutz gegen den Elektromagnetischen Impuls (EMP) und Blitz — Allgemeine Grundlagen — Teil 3: Einheiten*

1 Scope

This standard specifies the limits for testing radiated susceptibility of equipment according to VG 95373-13 in the frequency range 10 kHz to 40 GHz.

This standard applies to equipment to be newly developed, to be newly procured or to be contributed for the Bundeswehr.

In the frequency range of 10 kHz to 30 MHz only immunity to magnetic fields is tested.

The immunity to the effect of electromagnetic fields in the frequency range of 10 kHz to 30 MHz is by substitution determined using the test procedures for conducted susceptibility according to VG 95373-14 and the limits according to VG 95373-24.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEV 161, *International Electrotechnical Vocabulary — Part 161: Electromagnetic compatibility*

VG 95371-1, *Electromagnetic compatibility (EMC) including electromagnetic pulse (EMP) and lightning protection — Fundamentals — Part 1: Circuit symbols, selection*

VG 95371-2, *Electromagnetic compatibility (EMC) including electromagnetic pulse (EMP) and lightning protection — Fundamentals — Part 2: Terms*

VG 95371-3, *Electromagnetic compatibility (EMC) including electromagnetic pulse (EMP) and lightning protection — Fundamentals — Part 3: Units*